

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2005

Utgiven i Helsingfors den 22 juni 2005

Nr 423—428

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
423	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om yrkeshögskolor .....	2415
424	Statsrådets förordning om ändring av 2 § i statsrådets förordning om systemet för gemensam ansökan till yrkeshögskolorna .....	2420
425	Statsrådets förordning om ändring av 15 § i förordningen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet .....	2421
426	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om högskolornas examenssystem .....	2422
427	Statsrådets förordning om ändring av ikraftträdandebestämmelsen i statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om utveckling av landsbygden .....	2427
428	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om utveckling av landsbygden ..	2428

## Nr 423

### Statsrådets förordning

#### om ändring av statsrådets förordning om yrkeshögskolor

Given i Helsingfors den 16 juni 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 15 maj 2003 om yrkeshögskolor (352/2003) 2 § 2 mom., rubriken för 3 kap., rubriken för 3 §, 3 § 1 och 2 mom., 6 § 1 mom., rubriken för 7 §, 10 §, 12 § 1 mom. och 13 §, av dem 3 § 2 mom. sådant det lyder delvis ändrat i förordning 860/2003, samt *fogas* till 3 § ett nytt 3 mom., varvid det nuvarande 3 mom. blir 4 mom., till 4 § ett nytt 2 mom., till 5 §, sådan den lyder i förordning 497/2004, ett nytt 3 mom., och till förordningen en ny 7 a § som följer:

2 §

*Medlemmar i yrkeshögskolan*

—————  
Som heltidsstuderande anses en studerande som genomgår utbildning som leder till examen och som anmält sig som närvarande heltidsstuderande under läsåret.  
—————

3 kap.

**Examina som avläggs vid yrkeshögskola och grunderna för examina**

3 §

*Examina som avläggs vid yrkeshögskola*

De examina som avläggs vid yrkeshögskola är yrkeshögskoleexamina och högre

yrkeshögskoleexamina. Yrkeshögskoleexamina är grundexamina vid yrkeshögskolorna.

Yrkeshögskoleexamina inom de olika utbildningsområdena är

1) inom det humanistiska och pedagogiska området: yrkeshögskoleexamen inom det humanistiska området, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, samhällspedagog (YH), i internationella sammanhang Bachelor of Humanities eller teckenspråkstolk (YH), Bachelor of Humanities,

2) inom kultur: yrkeshögskoleexamen inom kulturbranschen, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, artnom (YH), Bachelor of Culture and Arts, bildkonstnär (YH), Bachelor of Culture and Arts, danslärare (YH), Bachelor of Culture and Arts, dramainstruktör (YH), Bachelor of Culture and Arts, formgivare (YH), Bachelor of Culture and Arts, konservator (YH), Bachelor of Culture and Arts, kulturproducent (YH), Bachelor of Culture and Arts, medianom (YH), Bachelor of Culture and Arts, musiker (YH), Bachelor of Culture and Arts, musikpedagog (YH) Bachelor of Culture and Arts eller vestonom (YH), Bachelor of Culture and Arts, samt

yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, tradenom, Bachelor of Business Administration,

3) inom det samhällsvetenskapliga, företagsekonomiska och administrativa området: yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, tradenom, Bachelor of Business Administration,

4) inom det naturvetenskapliga området: yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, tradenom, Bachelor of Business Administration,

5) inom teknik och kommunikation: yrkeshögskoleexamen i teknik, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, ingenjör (YH), Bachelor of Engineering eller laboratorieanalytiker (YH), Bachelor of Laboratory Services, samt

yrkeshögskoleexamen i sjöfart, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för

utbildningsprogrammet, sjökaptan (YH), Bachelor of Marine Technology,

6) inom naturbruk och miljöområdet: yrkeshögskoleexamen inom naturbruk, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, agrolog (YH), Bachelor of Natural Resources, hortonom (YH), Bachelor of Natural Resources, iktonom (YH), Bachelor of Natural Resources, miljöplanerare (YH), Bachelor of Natural Resources eller skogsbruksingenjör (YH), Bachelor of Natural Resources,

7) inom social-, hälso- och idrottsområdet: yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, barnmorska (YH), Bachelor of Health Care, bioanalytiker (YH), Bachelor of Health Care, ergoterapeut (YH), Bachelor of Health Care, fotterapeut (YH), Bachelor of Health Care, fysioterapeut (YH), Bachelor of Health Care, förstavårdare (YH), Bachelor of Health Care, geronom (YH), Bachelor of Social Services and Health Care, hjälpmedelstekniker (YH), Bachelor of Health Care, hälsovårdare (YH), Bachelor of Health Care, munhygienist (YH), Bachelor of Health Care, naprapat (YH), Bachelor of Health Care, optometriker (YH), Bachelor of Health Care, osteopat (YH), Bachelor of Health Care, rehabiliteringsledare (YH), Bachelor of Social Services and Health Care, röntgenskötare (YH), Bachelor of Health Care (Radiographer), tandtekniker (YH), Bachelor of Health Care, sjukskötare (YH) Bachelor of Health Care eller socionom (YH), Bachelor of Social Services,

yrkeshögskoleexamen inom skönhetsbranschen, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, estenom (YH), Bachelor of Beauty and Cosmetics, samt

yrkeshögskoleexamen i idrott, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, idrottsinstruktör (YH), Bachelor of Sports Studies, samt

8) inom turism-, kosthålls- och ekonomi-branschen: yrkeshögskoleexamen inom turism- och kosthållsbranschen, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, restonom (YH) Bachelor of Hospitality Management.

De högre yrkeshögskoleexamina inom de olika utbildningsområdena är

1) inom det humanistiska och pedagogiska området: högre yrkeshögskoleexamen inom det humanistiska området, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, samhällspedagog (högre YH), i internationella sammanhang Master of Humanities eller teckenspråkstolk (högre YH), Master of Humanities,

2) inom kultur: högre yrkeshögskoleexamen inom kulturbranschen, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, artnom (högre YH), Master of Culture and Arts, bildkonstnär (högre YH), Master of Culture and Arts, danslärare (högre YH), Master of Culture and Arts, dramainstruktör (högre YH), Master of Culture and Arts, formgivare (högre YH), Master of Culture and Arts, konservator (högre YH), Master of Culture and Arts, kulturproducent (högre YH), Master of Culture and Arts, medianom (högre YH), Master of Culture and Arts, musiker (högre YH), Master of Culture and Arts, musikpedagog (högre YH), Master of Culture and Arts eller vestonom (högre YH), Master of Culture and Arts, samt

högre yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, tradenom (högre YH), Master of Business Administration,

3) inom det samhällsvetenskapliga, företagsekonomiska och administrativa området: högre yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, tradenom (högre YH), Master of Business Administration,

4) inom det naturvetenskapliga området: högre yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, tradenom (högre YH), Master of Business Administration,

5) inom teknik och kommunikation: högre yrkeshögskoleexamen i teknik, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, ingenjör (högre YH),

Master of Engineering eller laboratorieanalytiker (högre YH), Master of Laboratory Services, samt

högre yrkeshögskoleexamen i sjöfart, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, sjökaptan (högre YH), Master of Marine Technology,

6) inom naturbruk och miljöområdet: högre yrkeshögskoleexamen inom naturbruk, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, agrológ (högre YH), Master of Natural Resources, hortonom (högre YH), Master of Natural Resources, iktyonom (högre YH), Master of Natural Resources, miljöplanerare (högre YH), Master of Natural Resources eller skogsbruksingenjör (högre YH), Master of Natural Resources,

7) inom social-, hälso- och idrottsområdet: högre yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, barnmorska (högre YH), Master of Health Care, bioanalytiker (högre YH), Master of Health Care, ergoterapeut (högre YH), Master of Health Care, fotterapeut (högre YH), Master of Health Care, fysioterapeut (högre YH), Master of Health Care, förstavårdare (högre YH), Master of Health Care, geronom (högre YH), Master of Social Services and Health Care, hjälpmedelstekniker (högre YH), Master of Health Care, hälsovårdare (högre YH), Master of Health Care, munhygienist (högre YH), Master of Health Care, naprapat (högre YH), Master of Health Care, optometriker (högre YH), Master of Health Care, osteopat (högre YH), Master of Health Care, rehabiliteringsledare (högre YH), Master of Social Services and Health Care, röntgenskötare (YH), Master of Health Care, tandtekniker (högre YH), Master of Health Care, sjukskötare (högre YH), Master of Health Care eller socionom (högre YH), Master of Social Services,

högre yrkeshögskoleexamen inom skönhetsbranschen, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, estenom (högre YH), Master of Beauty and Cosmetics, samt

högre yrkeshögskoleexamen i idrott, till vilken fogas den examensbenämning som

gäller för utbildningsprogrammet, idrottsinstruktör (högre YH), Master of Sports Studies, samt

8) inom turism-, kosthålls- och ekonomi-branschen: högre yrkeshögskoleexamen inom turism- och kosthållsbranschen, till vilken fogas den examensbenämning som gäller för utbildningsprogrammet, restonom (högre YH), Master of Hospitality Management.

4 §

*Studiernas uppbyggnad*

Till de studier som leder till högre yrkeshögskoleexamina hör

- 1) fördjupade yrkesstudier,
- 2) valfria studier, samt
- 3) ett lärdomsprov.

5 §

*Studiernas omfattning*

Omfattningen av de studier som leder till högre yrkeshögskoleexamen är 60 eller 90 studiepoäng.

6 §

*Utbildningsprogram*

De studier som leder till examen ordnas i form av utbildningsprogram. Utbildningsprogrammen är studiehelheter som planeras och ordnas av yrkeshögskolan och som inriktas på något sådant uppgiftsområde inom arbetslivet som förutsätter yrkeskunskap och på utvecklandet av detta område. Inom ett utbildningsprogram kan finnas inriktningsalternativ.

7 §

*Målet för de studier som leder till yrkeshögskoleexamen*

7 a §

*Målet för de studier som leder till högre yrkeshögskoleexamen*

Det allmänna målet för de studier som leder

till högre yrkeshögskoleexamen är att ge den studerande

1) sådana omfattande och ingående kunskaper om branschen som utvecklandet av arbetslivet förutsätter samt sådana teoretiska kunskaper som behövs för att kunna arbeta i krävande expert- och ledaruppgifter inom branschen,

2) en ingående uppfattning om branschen, dess ställning i arbetslivet och betydelse i samhället samt förutsättningar att följa och specificera utvecklingen inom forskningsdata och yrkespraxis inom branschen,

3) förutsättningar för livslångt lärande och kontinuerlig utveckling av den egna yrkeskickligheten,

4) sådana goda kommunikativa färdigheter och språkkunskaper som krävs i arbetslivet, samt

5) sådana färdigheter som förutsätts för internationell växelverkan och yrkesverksamhet.

Målet för de fördjupade yrkesstudierna är att ge den studerande möjlighet att fördjupa teoritillämpningen i praktiken, de analytiska färdigheterna, förmågan att leda projekt och delta i forsknings- och utvecklingsarbete och de sociala färdigheterna.

Målet för lärdomsprovet är att utveckla och utvisa den studerandes förmåga att tillämpa forskningsdata och använda valda metoder för specificering och lösning av problem i arbetslivet samt förmåga att arbeta självständigt i krävande expertuppgifter.

10 §

*Mognadsprov*

För examen skall studeranden inom området för sitt lärdomsprov avlägga ett skriftligt mognadsprov som utvisar förtrogenhet med området och kunskaper i finska eller svenska. Yrkeshögskolan bestämmer om mognadsprov för sådana studerande av vilka inte krävs de språkkunskaper som avses i 8 § 1 mom.

12 §

*Yrkesinriktade specialiseringsstudier*

Yrkesinriktade specialiseringsstudier är

omfattande fortbildningsprogram som grundar sig på yrkeshögskoleexamen.

13 §

*Studietid*

Yrkeshögskolan skall ordna de studier som leder till examen så att en heltidsstuderande kan slutföra studierna på en tid som motsvarar deras omfattning.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2005.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Till en påbyggnadsexamen som har avlagts enligt lagen om försök med påbyggnadsexamina vid yrkeshögskolorna (645/2001) kan fogas samma examensbenämning enligt utbildningsprogrammet som fogas till högre yrkeshögskoleexamen enligt 3 § 3 mom.

Helsingfors den 16 juni 2005

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Regeringsråd Matti Rajakylä

Nr 424

### Statsrådets förordning

#### om ändring av 2 § i statsrådets förordning om systemet för gemensam ansökan till yrkeshögskolorna

Given i Helsingfors den 16 juni 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i förordningen av den 15 maj 2003 om systemet för gemensam ansökan till yrkeshögskolorna (353/2003) 2 § som följer:

2 §

*Deltagande i gemensam ansökan*

Antagningen av studerande till yrkeshögskolorna sker med hjälp av gemensam ansökan med undantag av den utbildning som leder till högre yrkeshögskoleexamen, utbildningen på främmande språk och vuxenutbildningen.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2005.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 16 juni 2005

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Regeringsråd Matti Rajakylä

Nr 425

**Statsrådets förordning****om ändring av 15 § i förordningen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet**

Given i Helsingfors den 16 juni 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i förordningen av den 6 november 1998 om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (806/1998) 15 § 2 mom. som följer:

## 15 §

*Beräkning av antalet studerande i gymnasier, yrkesutbildning och yrkeshögskolor*

I antalet studerande vid gymnasier inräknas de som studerar gymnasiets lärokurs i sin helhet. I antalet studerande i yrkesutbildning inräknas studerande som avlägger examen inom grundläggande yrkesutbildning och studerande som får läroavtalsutbildning, studerande som får utbildning som förbereder för en yrkesinriktad grundexamen som avläggs som en fristående examen, studerande som får undervisning och handledning avsedda för handikappade i tränings- och rehabiliteringssyfte, studerande som får förberedande utbildning för invandrare inför den grundläggande yrkesutbildningen samt studerande som får undervisning i huslig ekonomi på

annat sätt än som grundläggande yrkesutbildning. Om läroavtalsutbildningen ordnas så att utbildning som motsvarar minst fyra månaders studier på heltid annars inte skulle bli beaktad vid finansieringen, medräknas de studerande som fått nämnda utbildning i antalet studerande den beräkningsdag som följer efter studiernas avslutande. I antalet studerande vid yrkeshögskolor inräknas studerande som avlägger yrkeshögskoleexamen och studerande som avlägger högre yrkeshögskoleexamen samt studerande som slutför yrkesinriktade specialiseringsstudier.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2005.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 16 juni 2005

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Regeringsråd Matti Rajakylä



**Statsrådets förordning**  
**om ändring av förordningen om högskolornas examenssystem**

Given i Helsingfors den 16 juni 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, upphävs i förordningen av den 18 juni 1998 om högskolornas examenssystem (464/1998) 3 § 1 mom. 1 punkten, sådan den lyder i förordning 806/1999, ändras 1 § 3 punkten, 2 §, 3 § 1 mom. 2 punkten, 5 och 6 §, den finska språkdräkten i 7 § 1 mom., 8 §, 9 a §, 10 § 1 mom. 1 punkten och 2 mom. och 11 §, av dem 1 § 3 punkten, 3 § 1 mom. 2 punkten och 9 a § sådana de lyder i förordning 1132/2003, samt fogas till förordningen en ny 9 b § och till 10 § ett nytt 4 mom. som följer:

1 §

*Högskoleexamina*

Högskoleexamina är

3) yrkeshögskoleexamina och högre yrkeshögskoleexamina som avläggs vid yrkeshögskolor samt yrkeshögskoleexamina som har avlagts vid temporära yrkeshögskolor och de påbyggnadsexamina vid yrkeshögskolorna som avses i lagen om försök med påbyggnadsexamina vid yrkeshögskolorna (645/2001).

2 §

*Universitet*

De universitet som avses i denna förordning är

Helsingfors universitet, jämte Svenska social- och kommunalhögskolan som hör till universitetet

Joensuu universitet, tidigare Joensuu högskola

Jyväskylä universitet, tidigare Pedagogiska högskolan i Jyväskylä

Kuopio universitet, tidigare Kuopio högskola

Lapplands universitet, tidigare Lapplands högskola

Tammerfors universitet, tidigare Yhteiskunnallinen Korkeakoulu

Uleåborgs universitet

Vasa universitet, tidigare Vasa högskola och Vasa handelshögskola

Åbo Akademi  
Åbo universitet  
Helsingfors handelshögskola, tidigare Kauppakorkeakoulu  
Svenska handelshögskolan  
Åbo handelshögskola  
Tammerfors tekniska universitet, tidigare Tammerfors tekniska högskola  
Tekniska högskolan  
Villmanstrands tekniska universitet, tidigare Villmanstrands tekniska högskola  
Bildkonstakademin  
Konstindustriella högskolan  
Sibeliuss-Akademien  
Teaterhögskolan.

Till universitetet räknas utöver vad som anges i 1 mom. även Försvarshögskolan, tidigare krigshögskolan, kadettskolan, sjökrigsskolan och flygkrigsskolan, vilka hör till försvarsministeriets förvaltningsområde. Bestämmelser om den utbildning som Försvarshögskolan ordnar finns i lagen om försvarsmakten (402/1974) och i förordningen om försvarshögskolan (668/1992).

3 §

*Högskolor*

De högskolor som avses i denna förordning är

2) yrkeshögskolorna, vilka är  
Arcada – Nylands svenska yrkeshögskola  
Diakonia-ammattikorkeakoulu



EVTEK-ammattikorkeakoulu, tidigare Es-  
 poon-Vantaan teknillinen ammattikorke-  
 akoulu

Etelä-Karjalan ammattikorkeakoulu  
 Haaga Instituutin ammattikorkeakoulu  
 Helsingin ammattikorkeakoulu  
 Helsingin liiketalouden ammattikorke-  
 akoulu – Helsingfors yrkeshögskola för före-  
 tagsekonomi, tidigare Helsingin liiketalouden  
 ja hallinnon ammattikorkeakoulu

Humanistinen ammattikorkeakoulu  
 Hämeen ammattikorkeakoulu  
 Jyväskylän ammattikorkeakoulu  
 Kajaanin ammattikorkeakoulu  
 Kemi-Tornion ammattikorkeakoulu  
 Keski-Pohjanmaan ammattikorkeakoulu –  
 Mellersta Österbottens yrkeshögskola  
 Kymenlaakson ammattikorkeakoulu  
 Lahden ammattikorkeakoulu

Laurea-ammattikorkeakoulu, tidigare Es-  
 poon-Vantaan ammattikorkeakoulu

Mikkelin ammattikorkeakoulu  
 Oulun seudun ammattikorkeakoulu  
 Pirkanmaan ammattikorkeakoulu  
 Pohjois-Karjalan ammattikorkeakoulu  
 Rovaniemen ammattikorkeakoulu  
 Satakunnan ammattikorkeakoulu  
 Savonia-ammattikorkeakoulu, tidigare  
 Pohjois-Savon ammattikorkeakoulu  
 Seinäjoen ammattikorkeakoulu  
 Svenska yrkeshögskolan  
 Tampereen ammattikorkeakoulu  
 Turun ammattikorkeakoulu – Åbo yrkes-  
 högskola

Vaasan ammattikorkeakoulu – Vasa yrkes-  
 högskola

Yrkeshögskolan Sydväst.

kandidatexamen i danskonst, kandidatexamen  
 i gymnastik- och idrottsvetenskaper, kandi-  
 datexamen i hälsovetenskaper, kandidatexa-  
 men i livsmedelsvetenskaper, kandidatexa-  
 men i samhällsvetenskaper, kandidatexamen i  
 teaterkonst, konstkandidatexamen, musikkand-  
 idatexamen, pedagogie kandidatexamen, po-  
 litices kandidatexamen, psykologie kandidat-  
 examen och teologie kandidatexamen samt  
 farmaceutexamen, vilka har avlagts enligt  
 föreskrifter som givits efter den 1 januari  
 1994, samt

3) följande examina som har avlagts enligt  
 tidigare gällande bestämmelser och föreskrif-  
 ter:

akademisk sekreterarexamen  
 allmän försäkringsexamen  
 biblioteksexamen  
 bildkonstexamen  
 diplomekonomexamen  
 diplomkorrespondentexamen  
 ekonomexamen som har avlagts enligt  
 bestämmelser eller föreskrifter som gällde  
 innan förordningen om examina i ekonomiska  
 vetenskaper (402/1977) trädde i kraft  
 ekonomisk-administrativ examen  
 examen för ortodoxa kyrkosamfundets  
 kontor

examen i samhällskunskap  
 examen vid skådespelarkurs  
 examen vid yrkesskådespelarkurs  
 fängvårdsexamen  
 förvaltningstjänstemannaexamen  
 gymnastiklärarexamen  
 journalistexamen och redaktörsexamen  
 juridisk diplomexamen  
 kandidatexamen i fysisk fostran  
 kommunalexamen  
 korrespondentexamen  
 lägre rättsexamen  
 lärarkandidatexamen  
 medicine kandidatexamen  
 odontologie kandidatexamen  
 operasångarexamen  
 skattetjänstemannaexamen  
 socialförsäkringsexamen  
 socialvårdsexamen  
 socionomexamen  
 teaterexamen  
 ungdomsarbetsexamen  
 ungdomsledarexamen  
 vicensarieexamen.

## 5 §

### *Lägre högskoleexamina*

Lägre högskoleexamina är

1) kandidatexamen i humanistiska veten-  
 skaper, kandidatexamen i naturvetenskaper,  
 teknologie kandidatexamen, veterinärmedi-  
 cine kandidatexamen samt rättsnotarieexa-  
 men,

2) agronomie- och forstkandidatexamen,  
 ekonomie kandidatexamen, förvaltningskan-  
 didatexamen, kandidatexamen i bildkonst,

## 6 §

*Högre högskoleexamina*

Högre högskoleexamina är

1) agronomie- och forstmagisterexamen, ekonomie magisterexamen, filosofie magisterexamen, förvaltningsmagisterexamen, juris magisterexamen, konstmagisterexamen, magisterexamen i bildkonst, magisterexamen i danskonst, magisterexamen i gymnastik- och idrottsvetenskaper, magisterexamen i hälsovetenskaper, magisterexamen i livsmedelsvetenskaper, magisterexamen i samhällsvetenskaper, magisterexamen i teaterkonst, musikmagisterexamen, pedagogie magisterexamen, politices magisterexamen, psykologie magisterexamen, teologie magisterexamen samt arkitektexamen, diplomingenjörsexamen, landskapsarkitektexamen och provisorsexamen,

2) medicine licentiatexamen, odontologie licentiatexamen och veterinärmedicine licentiatexamen samt

3) följande examina som avlagts enligt tidigare gällande bestämmelser och föreskrifter:

agronomexamen

agronomie- och forstkandidatexamen, som har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som gällde innan förordningen om agrikultur-forstvetenskapliga examina (214/1995) trädde i kraft

danskonstkandidatexamen, som har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som gällde innan förordningen om universitetsexamina på teater- och dansområdet (216/1995) trädde i kraft

diplomexamen vid Sibelius-Akademien

ekonomexamen, som har avlagts enligt förordningen om examina i ekonomiska vetenskaper (402/1977)

ekonomie kandidatexamen, som har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som gällde innan förordningen om examina i ekonomiska vetenskaper (139/1995) trädde i kraft

farmacie kandidatexamen

filosofie kandidatexamen

förvaltningskandidatexamen och kandidatexamen i de administrativa vetenskaperna, vilka har avlagts enligt bestämmelser eller

föreskrifter som gällde innan förordningen om samhällsvetenskapliga examina (245/1994) trädde i kraft

högre rättsexamen

juris kandidatexamen

kandidatexamen i ekonomiska vetenskaper

kandidatexamen i förvaltningslära

kandidatexamen i gymnastik- och idrottsvetenskaper och kandidatexamen i gymnasiala vetenskaper, vilka har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som gällde innan förordningen om gymnastik- och idrottsvetenskapliga examina (327/1994) trädde i kraft

kandidatexamen i hälsovård

kandidatexamen i livsmedelsvetenskaper, som har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som gällde innan förordningen om agrikultur-forstvetenskapliga examina (214/1995) trädde i kraft

kandidatexamen i samhällsvetenskaper och sociologie kandidatexamen, vilka har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som gällde innan förordningen om samhällsvetenskapliga examina (245/1994) trädde i kraft

konstkandidatexamen, som har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som gällde innan förordningen om universitetsexamina inom det konstindustriella området (440/1994) trädde i kraft

musikkandidatexamen, som har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som gällde innan förordningen om examina vid Sibelius-Akademien (148/1995) trädde i kraft

pedagogie kandidatexamen

politices kandidatexamen

psykologie kandidatexamen, som har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som gällde innan förordningen om psykologiska examina (318/1996) trädde i kraft

Sacri ministerii kandidatexamen

skogsexamen

skogsvårdsexamen

slutexamen vid bildkonstakademien

slutexamen vid konstindustriella högskolan

statsvetenskaplig ämbetsexamen

teaterkonstkandidatexamen, som har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som gällde innan förordningen om universitetsexamina på teater- och dansområdet (216/1995) trädde i kraft

teologie kandidatexamen, som har avlagts enligt bestämmelser eller föreskrifter som

gällde innan förordningen om teologiska examina (517/1995) trädde i kraft  
teologisk dimissionsexamen  
trädgårdsagronomexamen.

## 8 §

*Examina vid Försvarshögskolan och vissa officersexamina*

Kandidatexamen i militärvetenskaper som avläggs vid Försvarshögskolan är lägre högskoleexamen. Officersexamen som har avlagts vid kadettskolan, sjökrigsskolan och flygkrigsskolan enligt de bestämmelser som gällde innan förordningen om försvarshögskolan (668/1992) trädde i kraft samt officersexamen som har avlagts enligt de bestämmelser som gällde innan 16 och 18 § i förordningen om militära undervisningsanstalter och examina som avlägges vid dem, sådana dessa lagrum lyder i förordning 908/1991, trädde i kraft, motsvarar en lägre högskoleexamen.

Magisterexamen i militärvetenskaper som avläggs vid Försvarshögskolan är högre högskoleexamen. Officersexamina som har avlagts enligt de bestämmelser som nämns i 1 mom. är högre högskoleexamina

Påbyggnadsexamina vid Försvarshögskolan är generalstabsofficersexamen och doktorsexamen i militärvetenskaper, vilka har avlagts enligt statsrådets förordning om ändring av förordningen om försvarshögskolan (612/2001). Generalstabsofficersexamina som har avlagts enligt tidigare gällande bestämmelser motsvarar minst en högre högskoleexamen.

## 9 a §

*Högre yrkeshögskoleexamina*

Högre yrkeshögskoleexamina är  
högre yrkeshögskoleexamen i företagsekonomi

högre yrkeshögskoleexamen inom det humanistiska området

högre yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området

högre yrkeshögskoleexamen i idrott

högre yrkeshögskoleexamen inom kulturbranschen

högre yrkeshögskoleexamen inom naturbruk

högre yrkeshögskoleexamen i sjöfart  
högre yrkeshögskoleexamen inom skönhetsbranschen

högre yrkeshögskoleexamen i teknik  
högre yrkeshögskoleexamen inom turism- och kosthållsbranschen.

## 9 b §

*Påbyggnadsexamina vid yrkeshögskolorna*

De påbyggnadsexamina vid yrkeshögskolorna som avses i lagen om försök med påbyggnadsexamina vid yrkeshögskolorna är påbyggnadsexamen i företagsekonomi vid yrkeshögskola

påbyggnadsexamen inom hälsovård och det sociala området vid yrkeshögskola

påbyggnadsexamen i teknik vid yrkeshögskola.

## 10 §

*Behörighet som examen medför*

När det för en offentlig tjänst eller uppgift fordras högskoleexamen, vid högskola avlagd examen, slutexamen vid högskola eller lägre högskoleexamen, uppfylls detta behörighetsvillkor av den som har avlagt

1) lägre eller högre högskoleexamen eller yrkeshögskoleexamen eller högre yrkeshögskoleexamen eller påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola,

När det för en offentlig tjänst eller uppgift fordras högre högskoleexamen uppfylls detta behörighetsvillkor också av den som har avlagt doktorsexamen eller en sådan licentiatexamen som hör till påbyggnadsexamina samt av den som har avlagt en examen enligt 8 § 3 mom. Högre yrkeshögskoleexamen och påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola medför samma behörighet som högre högskoleexamen. När det för en offentlig tjänst eller uppgift fordras licentiatexamen som avlagts som påbyggnadsexamen uppfylls detta behörighetsvillkor också av den som har avlagt doktorsexamen samt av den som har avlagt en påbyggnadsexamen vid försvarshögskolan enligt 8 § 3 mom.

Sådana doktorexamina som har avlagts vid det av Europeiska unionens medlemsländer upprätthållna Europeiska universitetsinstitutet (EUI) medför samma behörighet som en doktorexamen enligt 7 §.

#### 11 §

##### *Behörighet som studieprestation medför*

När behörighetsvillkor för en offentlig tjänst eller uppgift är akademiskt vitsord eller andra högskolestudier motsvarar följande studieprestationer varandra:

1) vitsordet laudatur och en studiehelt på minst 60 studiepoäng som innehåller fördjupade studier, vilka har avlagts inom samma vetenskaps- eller studieområde vid ett sådant universitet som avses i 2 §,

2) vitsordet cum laude approbatur och en studiehelt på minst 60 studiepoäng som innehåller grund- och ämnesstudier i ämnet, vilka har avlagts inom samma vetenskaps- eller studieområde vid universitet eller, samt

3) vitsordet approbatur och en studiehelt på minst 25 studiepoäng som innehåller

grundstudier i ämnet, vilka har avlagts inom samma vetenskaps- eller studieområde vid universitet.

I fråga om behörighetsvillkor enligt 1 mom. motsvarar också följande studieprestationer varandra:

1) vitsordet laudatur och en studiehelt enligt tidigare bestämmelser omfattande minst 55 studieveckor, vilka har avlagts inom samma vetenskaps- eller studieområde vid ett sådant universitet som avses i 2 §,

2) vitsordet cum laude approbatur och en studiehelt enligt tidigare bestämmelser omfattande minst 35 studieveckor, vilka har avlagts inom samma vetenskaps- eller studieområde vid universitet, samt

3) vitsordet approbatur och en studiehelt enligt tidigare bestämmelser omfattande minst 15 studieveckor, vilka har avlagts inom samma vetenskaps- eller studieområde vid universitet.

\_\_\_\_\_

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2005.

Helsingfors den 16 juni 2005

Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Regeringsråd Matti Rajakylä

Nr 427

**Statsrådets förordning****om ändring av ikraftträdandebestämmelsen i statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om utveckling av landsbygden**

Given i Helsingfors den 16 juni 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 10 februari 2005 om ändring av statsrådets förordning om utveckling av landsbygden (81/2005) 2 mom. i ikraftträdandebestämmelsen och *fogas* till ikraftträdelsebestämmelsen ett nytt 4 mom. som följer:

-----  
På ansökningar om beviljande av stöd som är anhängiga när förordningen träder i kraft tillämpas de bestämmelser som gäller när förordningen träder i kraft. Förordningens 87 och 87 a § tillämpas dock på ansökningar om beviljande av stöd som är anhängiga när förordningen träder i kraft. Bilaga 1 i denna förordning tillämpas på ansökningar som har blivit anhängiga den 7 april 2004 eller därefter men senast den 16 februari 2005 till den del som det i bilagan bestäms om

minimiantalet unghöns och koefficienten för en unghöna.

-----  
Förordningens 87 § 3 mom. tillämpas dock på bidrag som hör till startstödet och som beviljats med anledning av ansökningar som blivit anhängiga den 7 april 2004 eller därefter.

-----  
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2005.

Helsingfors den 16 juni 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Äldre regeringssekreterare Katriina Pessa

## Nr 428

**Statsrådets förordning****om ändring av statsrådets förordning om utveckling av landsbygden**

Given i Helsingfors den 16 juni 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 21 juni 2000 om utveckling av landsbygden (609/2000) 22 § 2 mom., 26 § 2 mom., 57 § 2 mom., 82 § 4 mom. och 85 § 3 och 4 mom.,

av dem 26 § 2 mom. sådant det lyder i förordning 1393/2004, 57 § 2 mom. sådant det lyder i förordning 712/2001, 82 § 4 mom. sådant det lyder i förordning 81/2005 och 85 § 3 mom. sådant det lyder i förordning 356/2002, samt

*fogas* till 2 § 1 mom., sådant det lyder delvis ändrat i förordning 93/2002, 356/2002, 1/2004 och 388/2004, en ny 2 a punkt, till 52 § 2 mom., sådant det lyder delvis ändrat i förordning 29/2002, en ny 4 a punkt samt till förordningen en ny 8 a § som följer:

## 2 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med:

2 a) nationellt landsbygdsprogram ett programdokument som i sin helhet finansieras med nationella medel och som motsvarar det landsbygdsprogram som avses i 2 punkten,

bestäms om uppgörande, översyn, verkställighet och uppföljning av det regionala landsbygdsprogrammet samt om godtagbara kostnader för teknisk hjälp vid förverkligande av programmet iaktas i tillämpliga delar i fråga om motsvarande åtgärder som gäller det nationella landsbygdsprogrammet. Programperioden för det nationella landsbygdsprogrammet skall upphöra senast vid utgången av 2006, och stöd av medel som anvisats för genomförande av programmet kan inte beviljas efter 2006.

## 8 a §

*Uppgörande, verkställighet och uppföljning av det nationella landsbygdsprogrammet*

Genom denna förordning införs ett nationellt stödsystem vid vars genomförande det som i denna förordning bestäms om verkställigheten av landsbygdsprogrammet iaktas i tillämpliga delar. Stödsystemet genomförs i form av ett nationellt landsbygdsprogram. Vad som i 6–8 § och 58 § 3 och 4 mom.

## 22 §

*Yrkesskicklighet*

Som tillräcklig betraktas yrkesutbildning på minst andra stadiet i naturbruk eller annan motsvarande utbildning som är ändamålsenlig med tanke på den företagsverksamhet som stödansökan gäller. Stöd får dock också beviljas en företagare som har minst tre års



arbetserfarenhet inom branschen i fråga samt minst tio studieveckors utbildning som är ändamålsenlig med tanke på den. När stöd beviljas för inledande av företagsverksamhet eller för investeringar på gårdsbruksenheter enligt 26 § 2 mom. betraktas dock minst tjugo studieveckors utbildning, varav minst tio studieveckor skall vara ekonomisk utbildning, som tillräcklig. Uppfyllandet av utbildningskraven kan påvisas också genom läroavtalsutbildning eller fristående examen.

## 26 §

*Investeringsstödet maximibelopp vid investeringar på gårdsbruksenheter*

En sådan företagare som uppfyller villkoren i artikel 8 i EG:s förordning om utveckling av landsbygden och villkoren för beviljande av startstöd till unga jordbrukare i 35—38 §, 39 § 2 och 3 mom. och 41 § i denna förordning får beviljas stöd förhöjt med högst tio procentenheter, om det inte har förflutit fem år sedan etableringen. Om stöd för samma investering söks av två eller flera företagare gemensamt eller var för sig, får stödet beviljas förhöjt endast om alla sökande uppfyller de ovan nämnda villkoren.

## 52 §

*Utvecklingsåtgärder som kan stödas*

Stöd kan beviljas

4 a) för sådana utbildningsprojekt som ingår i det nationella landsbygdsprogrammet och som uppfyller villkoren i artikel 14.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1/2004 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion, bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter, med iakttagande av vad som i nämnda förordning bestäms om villkoren för beviljande och betalning av statligt stöd,

## 57 §

*Stödets maximibelopp*

Stöd för i 52 § 1 mom. avsedda utvecklingsprojekt i andra än i 1 och 3 mom. avsedda fall får beviljas till högst 90 procent av de godtagbara kostnaderna för utvecklingsprojektet. Stödbeloppet kan dock inte överskrida maximibeloppet för stöd för det i 2 § 1 mom. avsedda program av vars medel utvecklingsprojektet finansieras.

## 82 §

*Beviljande av stöd*

Ett beslut om beviljande av stöd upphör att gälla ett år efter det att beslutet har givits eller, om stödet har beviljats för en investering som gäller byggande eller genomförande av annat arbete, senast två år efter det att beslutet har givits, om bidraget eller första raten därav inte har betalats eller lånet eller första raten därav inte har lyfts inom nämnda tidsfrister eller begäran om utbetalning av bidraget eller om lyftande av lånet inte har framställts inom tidsfristen för begäran om utbetalning av bidraget eller den första raten därav eller lyftande av lånet eller den första raten därav. I beslutet om beviljande av stöd skall dock fastställas en kortare giltighetstid än den ovan bestämda, om utbetalningen av stödet inom de tidsfrister som föreskrivs i 85 § 3 mom. annars skulle kunna äventyras. Ett beslut om beviljande av statsborgen samt om överföring av stödet, statslånet och statsborgen upphör att gälla ett år efter det att beslutet har givits, om det lån som borgen gäller inte har beviljats eller den åtgärd som ligger till grund för överföringen inte har vidtagits inom nämnda frist. Giltighetstiden kan förlängas på ansökan som inlämnats före utgången av fristen, om det förekommer särskilt vägande skäl för förlängningen. Giltighetstiden får dock inte förlängas utöver två år. Giltighetstiden för ett beslut som gäller sådana forsknings- och utvecklingsprojekt som avses i 53 och 65 § upphör dock den sista oktober det år då beslutet har givits.



## FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 428

85 §

*Tiden för ansökan om utbetalning*

Om bidrag beviljas av medel som anvisats för verkställighet av ett program, får bidraget eller en del därav inte betalas efter följande föreskrivna dagar:

1) den 31 december 2008, om stödet beviljas av medel som anvisats för ett program som avses i 2 § 1 mom. 1, 3 eller 3 a-punkten,

2) den 15 oktober 2006, om stödet beviljas av medel som anvisats för det program som avses i 2 § 2 mom. 2 punkten,

3) den 15 december 2008, om stödet beviljas av medel som anvisats för det program som avses i 2 § 2 mom. 2 a-punkten.

Utöver vad som genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet med stöd av 64 § 1 mom. i finansieringslagen bestäms om ansökan om utbetalning av bidrag, skall en ansökan om utbetalning tillställas den som betalar ut bidraget på så sätt att den inkommer till den utbetalande myndigheten också inom

den tidsfrist som anges för programmet i fråga.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2005.

På ansökningar som är anhängiga när denna förordning träder i kraft tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet. Förordningens 82 § 4 mom. och 85 § 3 och 4 mom. tillämpas dock på ansökningar om beviljande av stöd som är anhängiga när denna förordning träder i kraft.

Stöd ur det program som avses i 2 § 1 mom. 2 a-punkten i denna förordning får sökas från och med en tidpunkt som fastställs genom en förordning som jord- och skogsbruksministeriet utfärdar med stöd av 64 § 1 mom. i finansieringslagen.

Stöd för utvecklingsprojekt enligt 52 § 2 mom. 4 a-punkten i denna förordning får beviljas och betalas först efter att det har konstaterats att Europeiska gemenskapernas kommission inte motsätter sig att förutsättningarna för beviljande av stöd ändras på det föreskrivna sättet.

Helsingfors den 16 juni 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Äldre regeringssekreterare *Katriina Pessa*

JULKAISIJA: OIKEUSMINISTERIÖ

Nr 423—428, 2 arkkia